



北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association

會長的話

親愛的姐妹，

金雞年新年快樂！祝福大家有一個平安、如意又豐收的好年。

很快的我們又要召開年會，決定一些新年度的事物，要一起聆聽演講長知識，也要一起熱鬧表演享歡樂，更要一起溫故知新煲姐妹情。

今年的年會，我們請到台灣的「打狗亂歌團」，來為我們表演很特別的節目；我們也請到台灣作家、也是參與很多民主運動寫作的胡慧玲來演講；我們也請到兩位從加拿大來的貴賓及姐妹，一位是我們多倫多姐妹許淑華的千金 Jenny Witterick，她多才多藝的履歷，讓我們驚嘆；另一位是我們自己的傑出姐妹，溫哥華的陳慧中，她主辦的許多藝文音樂活動，都讓我們不住在溫哥華的姐妹羨慕不已。當然我們還有很多精彩節目等著你來共享。

除了精彩的節目，我們的旅遊也有意義。我們請了本地的旅遊公司為我們安排，因此是英文導遊，但是我們會安排我們的姐妹隨車幫忙解說，會是很親切的旅程。

大會之後的下午，我們有 Atlanta 市區遊，之後兩天，我們會有兩組略有不同的旅遊。因為很多姐妹在年輕時，是小說「飄」的讀者，也是電影「亂世佳人」的影迷，而亞特蘭大就是「飄」的原鄉，因此我們的旅遊不能少了「飄」的故事；除了「飄」以外，亞特蘭大做為南北戰爭時期的重要城市，有不少可以講古的題材及地方；我們希望讓來訪的姐妹，認識亞特蘭大，然後帶著滿滿的收穫及甜甜的回憶離去。這次的旅遊，我們特別安排住在同一旅館，這樣大家就不必為了每天出門就得「搬家」而覺得麻煩。參加旅遊的姐妹請訂同一旅館。歡迎大家踴躍參加旅遊。

因為今年的年會主題是「終身學習」，我們也安排了一些相關的節目，譬如 NATWA Night 就是以「Young @ heart」為主題，而在 Atlanta Night 時，我們也有一個以分享學習成果為主題的「Runway Show」，更多精彩的節目等著我們一起去欣賞。

為了鼓勵姐妹踴躍來參加，前 150 名報名繳費的會員姐妹將會得到家母（90 歲的素人畫家）的「名畫」製成的絲棉混紡的漂亮圍巾，不但美麗價值（贈禮），也是很有意義的終身學習樣本。

這次的 newsletter，將試用新方式與大家見面。我們要將它附訂在聯誼通訊的背頁，這樣我們就可以與聯誼通訊一起郵寄。一方面節省郵費，另一方面也不易失落，若要報名及用 waiver form 時，只要影印或撕下當頁就可以了。同時，我也會 email 寄出，希望大家都可以收到。

每年的年會，是我們見面敘舊的好時機，也是認識更多姐妹的好地點，我期待姐妹們都能來參加年會，把握每一次相聚的時光，在我們人生的大樹年輪裡，為自己再留下一痕深刻亮麗的圓。

淑芬 於 Atlanta



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
2017 年第二十九屆婦女會年會
NATWA Annual Meeting
April 20-23, 2017
Atlanta Marriott Century Center/Emory Area, GA

主題：終身學習 Lifetime Learning

4/20/17	4/21/17	4/22/17	4/23/17 - 4/25/17
星期四 Thursday	星期五 Friday	星期六 Saturday	星期日 - 星期二 Sunday - Tuesday
自由活動	7:00am - 7:50am 瑜珈 Morning Exercise		
	7:00am - 8:45am 早餐 Buffet Breakfast		
	9:00am - 12:00pm Board Meeting, Reports, and Proposals	9:00am - 10:30am Speech	9:00am-10:30am Panel Discussion
		10:30am - 12:00pm Speech	10:30am-11:30am Closing Ceremony
	12:00 pm - 1:30 pm 午餐 Buffet Lunch		4/23 下午會後旅遊 12:30pm-5:30pm 亞特蘭大市區旅遊，包 括金恩博士紀念中心、 卡特博物館、1996 年世 運公園 回程機票請訂 8pm 以後 ***** 4/24-25 兩天會後旅遊 這次旅遊著重在亞特蘭 大郊區有歷史或文化意 義的地方，我們要試著 尋找「飄」的故鄉及兩 個羅斯福總統的史跡， 還有亞特蘭大的地標景 點 回程機票請訂 8pm 以後
	1:30pm - 3:00pm Speech	1:30pm - 3:00pm Speech	
3:00pm-	3:30pm - 5:00pm Speech/Concert	3:30pm - 5:00pm Workshop	
開始報到 Registration	5:30pm - 6:00pm Group Photo		
	6:00 pm - 7:30 pm 晚餐 Buffet Dinner		
7:30pm - 9:30pm 認親結緣 Ice Breaker	7:30pm - 9:30pm NATWA Night	7:30pm - 9:30pm Atlanta Night Runway Show	
9:30pm - 10:30pm Social Time	9:30pm - 10:30pm Social Time/Fun Time	9:30pm - 10:30pm Social Time/Fun Time	

Accommodation:

Hotel: Atlanta Marriott Century Center/Emory Area
Address: 2000 Century Boulevard NE, Atlanta, GA 30345
Telephone: (866) 355-1289

Hotel Reservation:

Last day to book: **March 30th, 2017**

因為會議期間和會後旅遊的 Rate 不同，有參加會後旅遊的姊妹請分兩次訂旅館。You don't need to move although you have two separate reservations.

訂房方法 1: 打電話去訂旅館 (866-355-1289)，請記得跟他們說你是參加 “North America Taiwanese Women's Association Meeting”

訂房方法 2: 直接點選下列的 reservation links:

Date	4/20-4/24	4/24-4/26
Room Rate	US\$99 + Tax	US\$109 + Tax
reservation links	Book your group rate for North America Taiwanese Women's Association Meeting	Book your group rate for North America Taiwanese Women's Association Meeting Room Block

Transportation:

There is no airport shuttle bus service to and from the hotel. Charter bus will drop off those who need to go to the airport on 4/23 and 4/25 around 6pm. Please book your flight after 8pm to have enough time to check in.

Option 1: Take Taxi

Cost: About \$50

Option 2: Take Uber

Option 3: Take Marta (Atlanta public transportation, like subway)

Take **GOLD Line to Brookhaven**, and then take hotel free Shuttle to hotel .

Option 4: 淑芬有安排一對本地同鄉夫婦（賴志峰 Hank、蔡悅珉）可以去機場接機，他們會將到達時間接近的人安排好，載送到旅館，但是大家要分攤旅費。需賴先生接送的姐妹，請個別與他聯絡 (e-mail hanklai30@yahoo.com，電話 678-462-5724) 。

Cost: About \$15/人

Questions?

Online Registration: 黃玲玲 Lingling Fan 248-641-7670 (H) natwawebgo@gmail.com

Mail Registration and Check: 溫明亮 Ming-Liang Chi 248-952-0893 mingliang.chi@gmail.com

Meeting: 蘇瑞碧 Bea Tsai 770-551-0879 beatsai@gmail.com

Post-meeting Tour: 王淑芬 Sue-Fin Wang 678-705-7448 suefinwang@gmail.com



北美洲台灣婦女會 North America Taiwanese Women's Association

年會會後旅遊行程

為了讓大家有更多選擇，4/24-4/25 兩天會後旅遊我們特別分成兩組旅遊：

郝思嘉組=(A)+(C)；費雯麗組=(B)+(A)

4/23 半日遊	下午 12:30pm 巴士到旅館接我們，在車上分發、吃午餐便當。 先去 King Historic District 參觀 Dr. Martin Luther King Jr. 的出生地及他主持過的教堂，我們也去 Civil Rights Museum 參觀，認識這個美國民權運動的重要人物，看他留下的歷史及活動圖片。這個地區有紀念館、紀念公園、金恩博士夫婦合葬的墓園。 然後我們去拜訪 President Carter's Library and Museum，這個總統圖書館，離市區很近，1864 年時，General Sherman 就在這裡戰勝，改變了南方的命運。現在這個 35 Acre 大的總統圖書館，有很多歷史文件，這裡還有一個美麗的日本花園，可以從那裡看到亞特蘭大的市區高樓。 接著我們去市中心，去 Centennial Olympic Park 走走。那裡有 CNN 總部、可口可樂博物館、亞特蘭大水族館等等亞特蘭大有名的景點，我們可以在這附近遊走並看到這些地標，但是我們沒有時間進去參觀，只能留待下次再來了！或是多留幾天，公共交通工具很方便到達。
4/24-4/25 (A)	早上 9:00am 出發，直奔 Warm Springs, GA 去看 President Franklin D. Roosevelt's Little White House。我們在這裡可以看到 FDR 當年剛得小兒麻痺症時，來這裡「療癒」的溫泉，還有他喜愛的小白宮。在這裡可以觀賞影片，瞭解這個美國有影響力的總統，也可以去看他的住屋及他用過的車子。這裡曾是他的精神避難所，也是他身體離開人間的地方。 午餐自理，導遊會帶我們去附近的 Bulloch House Restaurant 吃午餐。 下午，我們要去 Jonesboro。這裡曾經有「飄」的作者 Margaret Mitchell 的祖母的 Tara，也是她小時候遊玩、聽故事的地方，她用這裡做背景，寫了最暢銷的小說「飄」。而這個小鎮也承載很多南方歷史文化，到這裡除了看「飄」的故鄉，也可以認識十九世紀時的南方文化。我們會去 Stately Oaks Plantation，體會南方莊園景象，而後我們也會參觀火車站改的 Road to Tara Museum，雖是小小 museum，但是有很多有趣的收藏，有「亂世佳人」電影留下的許多漂亮服飾，還有「飄」的一些「遺跡」，包括各國翻譯版本的「飄」。

4/24-4/25 (B)	早上 9:00am 出發，先去 Stone Mountain，這是亞特蘭大的地標，是一塊三億年的石頭，高出地面 825 呎，佔地 583 公畝 (Acre)，在 3 公畝的大石頭上，刻有南北戰爭時的三個「英雄」，非常壯觀。當年主持這個雕刻的藝術家，尚未完成工程因意見不合負氣離去，而去建了 Mount Rushmore Memorial，害得石頭山這個工程拖了 50 年才完成。這裡不但壯觀，也有很多有趣的故事可以分享。到亞特蘭大一定得去拜訪這顆大石頭。 午餐在附近餐廳自理。 下午去 BAPS SHRI SWAMINARAYAN，一個很美的印度廟，很多住在亞特蘭大的人都不知道「寶石」。為了建這座廟，他們從義大利、土耳其、以及印度運來一萬多噸的大理石，每個石頭上都刻有不同的圖像及神像，至少有五百多種圖像，沒有用釘子、或鋼鐵工具，全靠義工及信徒，花了兩年像拼圖一樣的拼出的大廟，第一次看到的人，看了一定是驚呼 Wow!。請注意！進去廟裡要脫鞋！ 而後，我們去 Atlanta History Center，這裡有在美國保存南北戰爭史料最好的博物館。館外有一個 33 Acre 的大公園，春天很美。 最後，我們去 The Dump，也就是 The Margaret Mitchell House and Museum，去瞻仰我們這趟行程的「女主角」的家。這個不到五尺高的「小」女人，在這個小房間裡，寫了這本「大」書。她也在離這裡不遠的馬路上，被計程車撞傷而去，與她深愛的先生，葬在奧克蘭公墓裡。
4/24-4/25 (C)	早上 9:00am 出發，巴士帶我們去 Roswell，這是一個可愛的歷史小城，我們來這裡看老羅斯福總統 (Teddy Roosevelt) 的母親成長的家，這個南方長大的美麗女人，不但生出一個總統兒子，也是另一個總統夫人的祖母，而且據說小說「飄」的女主角，也是以她為範本寫的。可惜她 50 歲時，跟她的媳婦（老羅斯福的第一個太太），在同一個房子裡，同一天過世（一個是難產，一個是生病）。看完房子，我們還可以在小鎮裡逛逛，也可去看附近一個舊磨坊。 接著巴士會帶我們去一個 outlet mall，不是去血拼！是取方便去 mall 吃午餐（自理），當然，你若是「愛買族」的，實在忍不住，也可以趁機去完成重要使命。 之後，巴士會帶大家去 Gibbs Gardens，這是一個私人花園，Mr. Gibbs 到全世界旅行，看遍世界各地的花園，而決定自己建立一個花園。他花了 35 年建成這個有兩百多公畝的大花園，2012 年才正式開放給大眾參觀。這裡有北美最大的日本庭園，春天時，百花齊放，尤其三月時，有 20 million 的 daffodil 花齊開，非常的壯觀美麗。我們去的時候，大概 daffodil 差不多都沒了，但是仍然有很多其他的花可看。 看完公園後，我們去 Funk Heritage Center，這是在一個大學裡的博物館，可以看到很多南方及印地安人的工具及文化遺產，是一個很特別的博物館。



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
2017 年第二十九屆婦女會年會
NATWA Annual Meeting
April 20-23, 2017
Atlanta Marriott Century Center/Emory Area, GA

Registration Form

On line registration: 請上 NATWA 網站 <http://www.natwa.com> 點選年會報名。

English Name (as in directory): _____ Taiwanese Name: _____

Are you a NATWA member? ☐ Yes ☐ No If yes, which chapter? _____ or which state? _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Phone: _____ E-Mail Address: _____ (for confirmation)

☐ Please check if your information in the directory needs to be updated.

Guest's Name & Relationship: _____ Taiwanese Name: _____

Name of roommate: _____

(1) Registration Fee:	A: NATWA member and family	US\$40/person	\$40 x ____ = \$ ____
	B: Non-member	US\$65/person	\$65 x ____ = \$ ____

(2) Meal Plan:	Please check here if Vegetarian Meals are required: ____		
	A: 4/20 (bento) 4/21~22 B, L, D 4/23 B	US\$270/person	\$270 x ____ = \$ ____
	B: 4/21 -22 B, L, D 4/23 B	US\$260/person	\$260 x ____ = \$ ____

(3) 4/23 Sunday Afternoon City Tour/person	\$ 50 x ____ = \$ ____
--	------------------------

(4) 4/24-4/25 Tour/person 郝思嘉組 (A + C)	\$250 x ____ = \$ ____
--	------------------------

費雯麗組 (B + A)	\$250 x ____ = \$ ____
--------------	------------------------

(5) Late Charge (Postmarked after 3/18/2017):	US\$20/person	\$20 x ____ = \$ ____
---	---------------	-----------------------

Please make check payable to NATWA	Total Amount Enclosed: US\$ ____
------------------------------------	----------------------------------

Mail check to: NATWA Annual Meeting Registration
溫明亮 Ming-Liang Chi
4289 Wintergreen, Troy, MI 48098, U.S.A.

****報名截止日期: 3/30****

Cancellation Policy: Please notify Ming-Liang Chi 248-952-0893, mingliang.chi@gmail.com. No refunds after 3/30/17.

Emergency Contact Name & Relationship: _____ **Phone No:** _____

☐ Waiver form is signed and attached

NATWA Activity Waiver

I certify that I am physically fit for participation in this event and have not been advised otherwise by a qualified medical person.

I acknowledge that this Accident Waiver and Release of Liability ("AWRL") form will be used by the North America Taiwanese Women's Association ("NATWA") and the sponsors of the event in which I may participate and it will govern my actions and responsibilities at said event.

In consideration of my application and permitting me to participate in this event, I hereby take action for myself as follows:

(A) Waive, release, and discharge NATWA, its directors, officers, volunteers, the event sponsors, and event volunteers (collectively, the "Released Parties") from any and all liability for my death, disability, personal injury, property damage, property theft or actions of any kind which may hereafter accrue to me or my traveling to and from this event, (B) indemnify and hold harmless the Released Parties from any and all liabilities or claims made by other individuals or entities as a result of my actions during this event.

I hereby consent to receive medical treatment that may be deemed advisable in the event of injury, accident, and/or illness during this event.

I understand that at this event or related activities I may be photographed. I agree to allow my name, voice, and photo, video, or film likeness to be used for any legitimate purpose by the event holders, producers, sponsors, organizers, and/or assigns.

This AWRL shall be construed broadly to provide a release and waiver to the maximum extent permissible under the applicable law.

I hereby certify that I have read this document and I understand its content.

Print Name: _____

Signature: _____ Date: _____